



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-26
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 8 août 2016 / August 8th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Josée Brizard, assistante à la greffière/ Clerk's assistant

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Présence des employés :

Cécile Lortie, greffière par intérim/Acting Clerk
 Josée Brizard; assistante à la greffière/ Clerk's assistant
 Tobias Hovey, Chef de pompier/ Fire Chief
 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation/ Recreation coordinator
 Guylain Laflèche; urbaniste/ Planner

ENGLISH

Council Members Attendance:

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St- Amour, recited the opening prayer.

477-2016
 Marcel Legault
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**14. Autres**

14.2 Demande pour une exemption de bruit

3. [Adoption de l'ordre du jour](#)

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucun

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 25 juillet, 2016](#)**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion ordinaire du 25 juillet 2016.

Adoptée**5.2 [Procès-verbal de la réunion publique de zonage le 25 juillet 2016](#)**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

Réunion publique – zonage le 25 juillet 2016

Adoptée**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**7.1 Tobias Hovey**

7.1.1 Mise à jour – Feu de l'église de St-Isidore (verbal)

2. Changes and Adoptions of the Agenda:**14. Other Business**

14.2 Request for a Noise exemption

3. [Adoption of Agenda](#)

478-2016
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 [Minutes of the regular meeting dated July 25th, 2016](#)**

479 -2016
 Marc Laflèche
 Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting dated the July 25th, 2016

Carried**5.2 [Minutes of the public zoning meeting July 25th 2016](#)**

480 -2016
 Marc Laflèche
 Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Public meeting – zoning July 25th 2016

Carried**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**7.1 Tobias Hovey**

7.1.1 Update – St-Isidore church Fire (verbal)

7.1.2 Service des incendies – dépenses de véhicules (verbal)

7.1.2 Fire department fleet expense (verbal)

7.2 Carol Ann Scott

7.2 Carol Ann Scott

7.2.1 Comité de la récréation de Limoges : profits de la journée communautaire de Limoges

7.2.1 [Limoges recreation Committee: Profit from Limoges Community day](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

481 -2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation de donner un don de 1,988.11\$ au comité de récréation de Limoges.

Be it resolved that Council approves the recommendation from the recreation coordinator to donate \$1,988.11 to the Limoges Recreation Committee.

Adoptée

Carried

7.2.2 [Soumissions HVAC : Fournier et St Isidore](#)

7.2.2 Tender for HVAC: Fournier and St-Isidore

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

482 -2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de Carol Ann Scott pour décerner le contrat a Fernand Denis Inc. pour installer l'air climatisé et la chaudière au centre récréatif de St-Isidore et l'air climatisé au centre de Fournier à un coût de 89,248.53\$ incluant les taxes .

Be it resolved that Council approves the recommendation of Carol Ann Scott to award to Fernand Denis Inc. the contract to install the air conditioning and boiler at the St-Isidore recreation center and air conditioning at the Fournier center at a cost of \$89,248.53 including taxes.

Adoptée

Carried

7.2.3 Mise à jour de l'évaluation du département de la récréation

7.2.3 [Update evaluation of recreation department](#)

7.3 Doug Renaud

7.3 Doug Renaud

7.3.1 Eaux et égouts- rapport trimestrielle sur l'entretien et les opérations

7.3.1 [Water /Sewer - Operation and Maintenance quarterly report](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

483 -2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport trimestriel pour l'opération et l'entretien des eaux et égouts pour les mois d'avril, mai et juin 2016.

Be it resolved that Council approves the quarterly report for the Water/Sewer operation and maintenance for April, May and June 2016.

Adoptée

Carried

7.4 Guy Malboeuf

7.4 Guy Malboeuf

7.4.1 Rapport d'inspection pour le dépotoir de Limoges

7.4.1 [Limoges Waste Disposal Site Inspection report](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

484 -2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport d'inspection pour le dépotoir de Limoges venant du ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique.

Adoptée

7.5 Guylain Laflèche

7.5.1 Réduction de frais pour les parcs

Ce rapport sera rapporté à une autre réunion.

8. Avis de motions proposées

8.1 [François St- Amour- Recommandations de Sauvons La Nation](#)

8.2 François St- Amour- Résolutions supportant les préoccupations avec l'énergie verte

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

10 Délégations

Aucunes

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11.1 [Filière, B-62-2016, partie du lot 30, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge](#)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière, B-62-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 30, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

1 Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900.00\$ pour fins de parcs.

2 Que le requérant signe une entente avec la municipalité concernant le paiement des infrastructures municipales sur le boulevard Bourdeau.

Adoptée

11.2 [Plan d'ensemble soumis par Mathieu Desforges filière SPA-4-2016](#)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

ATTENDU QUE le conseil municipal approuve le plan d'ensemble soumis par Mathieu Desforges filière SPA-4-2016, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire

Be it resolved that Council approves the Ministry of the Environment and Climate Change Limoges waste disposal site inspection report.

Carried

7.5 Guylain Laflèche

7.5.1 Parkland reduction fee

This report will be brought back at another meeting

8. Notice of Proposed Motions

8.1 [François St- Amour- Recommendations from Save The Nation](#)

8.2 [François St. Amour- Supporting Resolutions Green Energy concerns](#)

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 File B-62-2016, Part of Lot 30, Concession 2 of the former Township of Cambridge

485 -2016

Francis Brière

Marc Laflèche

Be it resolved that the land severance application, file B-62-2016, concerning the property located on Part of Lot 30, Concession 2 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following conditions:

1 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

2 That the applicant signs an agreement with the municipality concerning the municipal infrastructures payment on Bourdeau Boulevard.

Carried

11.2 Site plan submitted by Mathieu Desforges file SPA-4-2016

486 -2016

Marcel Legault

Marie-Noëlle Lanthier

WHEREAS Council approves the site plan submitted by Mathieu Desforges file SPA-4-2016, as recommend in the Planning Department report dated August 3rd, 2016 with

daté du 3 août 2016 avec 18 espaces de stationnement et un espace pour personnes à mobilité réduite et qu'une lettre de crédit au montant de 10,000\$ soit déposée;

Par conséquent qu'il soit résolu que le conseil municipal autorise le maire et la greffière de signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Mathieu Desforges, futur propriétaire du 4733 rue Ste-Catherine, St-Isidore.

Adoptée

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement No. 83-2016

Étant un règlement pour autoriser l'acquisition de terrain dans le système de route et dédier comme autoroute publique (partie du lot 19, concession 8 ancien canton de Calédonia)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 83 -2016 étant un règlement pour autoriser l'acquisition de terrain dans le système de route et dédier comme autoroute publique (partie du lot 19, concession 8 ancien canton de Calédonia) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.2 Règlement No. 84-2016

Étant un règlement pour autoriser la vente d'un terrain à Jean- François Bergevin.

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 84 -2016 étant un règlement pour autoriser la vente de terrain à Jean-François Bergevin soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.3 Règlement No. 85 -2016

Étant un règlement pour accepter dans le système routier et dédier comme autoroute publique certains terrains à but routier.

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 85 -2016 étant un règlement pour accepter dans le système routier et dédier comme autoroute publique certains terrains comme route et de reconnaître la rue manitou soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.4 Règlement No. 76 -2016

18 parking spaces and one barrier free parking space and that a letter of credit in the amount of \$10,000.00 be submitted;

Therefore, be it resolved that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the Municipality and Mathieu Desforges, future owner of 4733 Ste. Catherine, St-Isidore.

Carried

12. Municipal By-Laws

12.1 [By Law No.83-2016](#)

Being a by-law to authorize the acquisition of land into the road system and dedicate as public highway (part of lot 19, concession 8 former Township of Caledonia).

487-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Marcel Legault

Be it resolved that By-law No. 83-2016 being a by-law to authorize the acquisition of land into the road system and dedicate as public highway (part of lot 19, concession 8 former township of Caledonia) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 [By Law No. 84-2016](#)

Being a by-law to authorize the sale of land to Jean- François Bergevin.

488-2016

Marc Laflèche

Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law No. 84-2016 being a by-law to authorize the sale of land to Jean-François Bergevin be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.3 [By Law No. 85-2016](#)

Being a by-law to accept into the road system and dedicate a public highway certain land for road purposes.

489-2016

Marc Laflèche

Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law No. 85-2016 being a by-law to accept into the road system and dedicate a public highway certain land for road purposes to be known as Manitou street be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.4 [By Law No. 76-2016](#)

Étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 pour les propriétés 2157 et 2163 route 400 ouest

Being a By- Law to amend Zoning By Law 2-2006 for properties 2157 and 2163 route 400 West.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

490 -2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement 76-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour les propriétés 2157 et 2163 route 400 ouest, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

Be it resolved that By-law 76-2016 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the properties 2157 and 2163 Route 400 West, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Comptes fournisseurs

13.1 Accounts payables

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

491 -2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 août 2016 :

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to August 15th 2016:

Pièce justificative # 16: 776,160.23\$

Voucher # 16 : \$776,160.23

Adoptée

Carried

14. Autres

14. Other Business

14.1.1 [Genesis - marcheton](#)

14.1.1 Genesis- walkathon

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

492-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Genesis de 150 \$, provenant du compte de don du quartier 4.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$150.00 to Genesis and be taken from ward 4 donation account.

Adoptée

Carried

14.1.2 [Chevaliers de Colomb- Reconnaissance d'un athlète](#)

14.1.2 Chevaliers de Colomb – Athlete recognition

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

493-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Chevalier de Colomb de 250 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to Les chevaliers de Colomb and be taken from ward 2 donation account.

Adoptée

Carried

14.1.3 [Chevaliers de Colomb- Cénotaphe St-Isidore](#)

14.1.3 Chevaliers de Colomb – Cenotaph St-Isidore

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

494-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Chevalier de Colomb de 250 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

14.2 Exemption au règlement du bruit – Martin Lamoureux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la demande de Martin Lamoureux pour une exemption au règlement sur le bruit pour des courses d'autos téléguidés le 20 août 2016 jusqu'à 01h00.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

5.1 Solar Vu

- 15.1.1 Aréna de St-Isidore
- 15.1.2 Caserne à Fournier

15.2 CN - Transportation de marchandises dangereuses

15.3 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales : Approbation d'un plan NASM

15.4 BSEO :

- 15.4.1 [Avis de flambées](#)
- 15.4.2 [Avertissement de chaleur](#)

15.5 Golder Associates : rapport mensuel- divers projets

15.6 [CNS Activités dans la région](#)

16. Correspondance

16.1 [Commission Ontarienne des droits de la personne : rapport annuel 2015-2016](#)

16.2 AMO: Infrastructure Canada

16.3 BSEO

16.3.1 [Punaises de lit](#)

16.4 [CAPRAC Infolettre](#)

16.5 [CNS : Mise à jour : plantation d'arbres et programme de ressources boisés](#)

16.6 Programme de développement économique rural (RED) – suspension

16.7 Support de résolutions : Trafic d'humains- Stormont sud

16.8 CDWO - infolettre

16.9 [Lettre de remerciement –École élémentaire catholique de St-Isidore](#)

16.10 [Lettre – église de St-Isidore](#)

16.11 MOECC; Appointments publiques

16.12 Mise à jour pour le MTO et invitation à une conférence

16.13 Ombudsman : Infolettre Chien de garde

16.14 PPO : La conférence de l'AMO

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to Les chevaliers de Colomb and be taken from ward 2 donation account.

Carried

14.2 Exemption to Noise By-Law – Martin Lamoureux

495-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves/does not approve the request from Martin Lamoureux for an exemption of the noise by-law for races for radio controlled cars on August 20, 2016 until 1 a.m.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Solar Vu

- 15.1.1 [St-Isidore Arena](#)
- 15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 [CN - Transportation of Dangerous Goods](#)

15.3 [Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs: Notification of NASM Plan Approval](#)

15.4 EOHU:

- 15.4.1 [Outbreaks advisory](#)
- 15.4.2 [Heat warning](#)

15.5 [Golder Associates: monthly report – various projects](#)

15.6 SNC :Activities in the area

16. Correspondence

16.1 Ontario Commission of Human Rights : annual report 2015-2016

16.2 [AMO: Infrastructure Canada](#)

16.3 EOHU:

16.3.1 [Bed bugs](#)

16.4 [CAPRAC News letter](#)

16.5 [SNC : Tree Planting and Woodlot Advisory Service updates](#)

16.6 [Rural Economic Development Program \(RED\) –suspension](#)

16.7 [Supporting resolution : Human trafficking South Stormont](#)

16.8 [CDWO newsletter](#)

16.9 Thank you letter – École élémentaire catholique de St-Isidore

16.10 Letter –St Isidore church

16.11 [MOECC : Public appointments](#)

16.12 [MTO Update and conference invitation](#)

16.13 [Ombudsman: Watchdog news letter](#)

16.14 [OPP: AMO conference](#)

16.15 [Ontario 150 : Idée de projets](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 8 août 2016 soit reçue.

Adoptée**17. Évènements à venir**

17.1 Symposium spécial : La réponse municipal aux propositions de la SIERE

17.2 [Fondation Trillium de l'Ontario : webinaire](#)

17.3 Bureau de la commission des incendies et de la gestion des situations d'urgences; Prévisions des inondations ; le 21 et 22 septembre 2016.

17.4 [Sommet des affaires rurales; Cornwall les 22 et 23 mars 2017](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 86-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 8 août 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h19.

Adoptée**16.15** Ontario 150: Project idea

496-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 8th, 2016 agenda received.

Carried**17. Coming Events**

17.1 [Special Symposium: Municipal response to the IESO proposals](#)

17.2 Ontario Trillium Foundation: Webinar

17.3 [Office of the Fire Marshall and Emergency Management: Flood forecasting and warning workshop; September 21 & 22 2016](#)

17.4 [Rural Business Summit; Cornwall, March 22 and 23rd 2017](#)

18. Confirming By-law

497-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that By-Law n° 86-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of August 8th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

498-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:19 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire/Mayor

Cécile Lortie
Greffière par intérim / Acting Clerk